



www.kliper.net.pl tel. 793 016 012

SELECT CHANNEL 16 (wybierz kanał 16)

Portland Coastguard, Portland Coastguard, this is Motor Yacht Voyager, Voyager. Safety traffic. Over. [Portland kostgard, Portland kostgard wys ys motor jot wojadżer, wojadżer. Sejfty trafik. Ołwer.] (jacht Voyager woła Portland Coastguard i informuje, że łączność dotyczy bezpieczeństwa ruchu)

Voyager, this is Portland Coastguard. Go to Channel six seven and standby. Over. [wojadżer, wys ys Portland kostgard. Goł tu czanel siks sewyn end stendbaj. Ołwer.] (Portland każe przejść na kanał 67 i zaczekać. ZWRÓĆCIE UWAGĘ, ŻE JEŻELI Z JAKIEGOŚ POWODU WOŁAMY STACJĘ BRZEGOWĄ NA KANAŁE 16, TO NIE PROPONUJEMY JEJ KANAŁU ROBOCZEGO, TYLKO CZEKAMY AŻ TO STACJA NAM GO ZAPROPONUJE).

Portland - Voyager, going to Channel six seven & standing by. Over. [Portland – wojadżer, gołing to czanel siks sewyn end stending baj. Ołwer.] (jacht potwierdza, że zrozumiał numer kanału i że na niego przechodzi)

CHANGE TO CHANNEL 67 & WAIT. (obie jednostki przechodzą na kanał 67)

Voyager - Portland. What can I do for you? Over [wojadżer – Portland. Łot ken aj du for ju? Ołwer.] (Portland pyta się: "co mogę dla ciebie zrobić")

Portland – Voyager. I have safety traffic for you. Over. [portland – wojadżer. Aj hew sejfty trafik for ju. Ołwer] (jacht odpowiada, że chce nadać wiadomość dotyczącą bezpieczeństwa ruchu/przejścia)

Voyager – Portland. Send. [wojadżer – portland. Send] (proszę nadawaj)

Portland – Voyager.

Leaving Weymouth bound Alderney.

ETA – two one zero zero .

My international callsign is 2 Yankee Delta Golf

Three persons on board – you hold my CG 66. Over.

[Portland – wojadżer. Liwing łejmuf baund aldernej. i ti ej – tu łan ziro ziro. Maj internaszynal kolsajn ys tu janki delta golf. Fri persons on bord – ju hold maj si gi siks siks. Ołwer]

(opuszczam Weymouth i kieruję się do Alderney. Szacowany czas przybycia 21:00. Mój znak wywoławczy to 2YDG. 3 osoby na pokładzie – macie mój CG 66 [oznaczenie własne formularza, na którym można zgłosić rejs Coastguard’owi w Wielkiej Brytanii])

Voyager – Portland. All received – have a good trip. Out. [wojadżer – portland. Ol risiwd – hew e gut trip. Aut.] (Portland potwierdza, że otrzymał wiadomość i życzy udanej podróży).

ZWRÓĆCIE UWAGĘ, ŻE NA KONIEC ROZMOWY ZAMIAST OVER JEST SŁÓWKO OUT. PO POLSKU OZNACZA TO „BEZ ODBIORU”, CZYLI KOŃCZYMY ROZMOWĘ I WRACAMY NA KANAŁ 16

Materiał szkoleniowy Royal Yachting Association, opracowany przez kapitana SŁAWOMIRA KULCZAKA, Szkoła żeglarstwa KLIPER